

## B - La communication orale (suite)

### LES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE GÉNÉRAUX (RAG)

Écouter pour construire le sens du message communiqué.

Communiquer oralement et interagir de façon spontanée en tenant compte du message, de l'aisance et de la précision.

#### 👉 À NOTER :

Les exemples illustratifs qui suivent ne sont pas restrictifs; ils ont pour but d'illustrer des attentes communicatives du niveau scolaire. Ce **ne sont pas des exigences dont il faut tenir compte** pour atteindre pleinement le résultat d'apprentissage. Les enseignants sont encouragés à revoir, à utiliser et à renforcer le vocabulaire et les structures appris au cours des années précédentes.

## B - Oral Communication (continued)

### GENERAL LEARNING OUTCOMES (GLO)

Listen in order to understand the communicated message.

Communicate orally and interact spontaneously, keeping in mind the message, fluency and accuracy.

#### 👉 NOTE:

Illustrative examples are not restrictive; they are intended to illustrate the communicative goals of a particular grade/grades. They are **not requirements that must be addressed** to fully meet the learning outcome. Teachers are encouraged to review, to use, and to build on vocabulary and structures learned in previous years.

## B - La communication orale (suite)

RAS

**Écoute**

L'élève écoutera, avec un appui visuel au besoin et démontrera sa compréhension.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année**

**L'élève :** (quand le locuteur parle lentement et clairement)

- repère de l'information spécifique et démontre sa compréhension  
*p. ex., nomme des mots amis et des mots familiers, des messages courts, familiers et simples*  
*p. ex., associe le message/la description à une image, une photo, ou un objet*  
*p. ex., illustre sa réponse d'une description orale*
- répond aux questions simples et démontre sa compréhension  
*p. ex., hoche la tête en démontrant sa compréhension (oui/non)*  
*p. ex., utilise des gestes*
- suit des directives simples et démontre sa compréhension  
*p. ex., suit une suite de directives*  
*p. ex., lèves-toi quand tu entends un mot particulier dans une chanson*
- utilise une variété de stratégies pour comprendre le message communiqué  
*p. ex., écoute attentivement (considère le ton de la voix du locuteur/les indices auditifs)*  
*p. ex., utilise le contexte ou les indices visuels*  
*p. ex., pose des questions*  
*p. ex., demande de l'aide*

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Listening**

Students listen, with visual support as needed and demonstrate comprehension.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4**

**Students:** (when the speaker speaks slowly and clearly)

- listen for specific information and demonstrate understanding  
*ex., name cognates (mots amis) and familiar words in short, familiar, simple messages*  
*ex., match simple message/description to illustration, photo, or object*  
*ex., illustrate response of an oral description*
- respond to simple questions and demonstrate understanding  
*ex., nod the head to demonstrate understanding (yes/no)*  
*ex., use gestures*
- follow simple directions and demonstrate understanding  
*ex., follow a series of commands*  
*ex., stand when hearing a certain word in a song*
- use various strategies to understand the communicated message  
*ex., listen attentively (consider tone of the speaker's voice/auditory clues)*  
*ex., use contextual or visual clues*  
*ex., ask questions*  
*ex., ask for help*

## B - La communication orale (suite)

RAS

**Message\***

L'élève communiquera ses idées de façon efficace et cohérente en phrases complètes et simples telles que modélisées par l'enseignant.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année****L'élève :**

- communique clairement son message à l'oral en réalisant des actes de communications suivantes :
  - se présenter  
*p. ex., Je m'appelle Eric. J'ai 9 ans.*
  - décrire ses préférences, une personne, un lieu, un objet
    - Ses préférences  
*p. ex., Est-ce que tu aimes les pommes? Oui, j'aime les pommes. Je n'aime pas les bananes.*
    - Une personne  
*p. ex., Ma mère est grande. Elle a les cheveux roux.*
    - Un lieu  
*p. ex., Mon école est petite.*
    - Un objet  
*p. ex., J'ai un chien. Il est brun.*
  - parler des activités quotidiennes, de son environnement immédiat
    - p. ex., Ses activités quotidiennes*  
*Je vais à l'école. Pendant la récréation je joue au soccer. Après l'école, je vais à la garderie.*
    - p. ex., Son environnement immédiat*  
*J'habite à Saint-Boniface. Mon adresse est : 411, rue Aulneau.*

\* l'habileté à communiquer de façon cohérente et efficace.

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Message\***

Students communicate ideas effectively and logically in complete simple sentences as modeled by the teacher.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4****Students:**

- communicate clearly their message orally by carrying out the following acts of communication:
  - introducing oneself  
*ex., Je m'appelle Eric. J'ai 9 ans.*
  - describing preferences, person, place or thing
    - Preferences  
*ex., Est-ce que tu aimes les pommes? Oui, j'aime les pommes. Je n'aime pas les bananes.*
    - A person  
*ex., Ma mère est grande. Elle a les cheveux roux.*
    - A place  
*ex., Mon école est petite.*
    - A thing  
*ex., J'ai un chien. Il est brun.*
  - talking about daily activities, immediate surroundings  
*ex., Daily activities*  
*Je vais à l'école. Pendant la récréation je joue au soccer. Après l'école, je vais à la garderie.*
  - ex., Immediate surroundings*  
*J'habite à Saint Boniface. Mon adresse est : 411, rue Aulneau.*

\* the ability to communicate effectively and logically.

## B - La communication orale (suite)

RAS

**Message\***

L'élève communiquera ses idées de façon efficace et cohérente en phrases complètes et simples telles que modélisées par l'enseignant.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année (suite)****L'élève :**

- communique clairement son message à l'oral en réalisant des actes de communications suivantes:
  - communiquer un besoin  
*p. ex., Est-ce que je peux aller boire de l'eau?*
  - demander un renseignement (poser des questions simples)  
*p. ex., Est-ce que tu aimes les pommes?*  
*p. ex., Qu'est-ce qu'il y a dans ton sac à dos?*
  - donner des directives  
*p. ex., Passe-moi la gomme à effacer, stp.*

\* l'habileté à communiquer de façon cohérente et efficace.

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Message\***

Students communicate ideas effectively and logically in complete simple sentences as modeled by the teacher.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4 (continued)****Students:**

- communicate clearly their message orally by carrying out the following acts of communication:
  - communicating a need  
*ex., Est-ce que je peux aller boire de l'eau?*
  - asking for information (ask simple questions)  
*ex., Est-ce que tu aimes les pommes?*  
*ex., Qu'est-ce qu'il y a dans ton sac à dos?*
  - giving directions  
*ex., Passe-moi la gomme à effacer, stp.*

\* the ability to communicate effectively and logically.

## B - La communication orale (suite)

RAS

**Aisance\***

L'élève utilisera le vocabulaire et les expressions appropriés tels que modélisés par l'enseignant pour interagir avec spontanéité et pour communiquer ses propos.

L'élève utilisera un rythme, un débit et une intonation pour communiquer et interagir tels que modélisés par l'enseignant.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs**

Les mêmes indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs du message s'appliquent aussi aux résultats d'apprentissage spécifiques de l'aisance. Veuillez les voir à la page précédente.

**Pour en savoir plus :**

Pour observer des élèves de la 6<sup>e</sup> année communiquer leur message avec aisance, veuillez consulter le vidéoclip qui se trouve au site suivant : Vidéoclips de modélisation (élèves).

[http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens\\_comm.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens_comm.html)

Pour mieux comprendre le rythme, le débit et l'intonation, veuillez consulter la vidéo suivante : *Explication des termes utilisés dans la fiche d'appréciation pour l'évaluation orale.*

[http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens\\_comm.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens_comm.html)

\* l'habileté à comprendre, à communiquer et à interagir spontanément.

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Fluency\***

Students use appropriate vocabulary and expressions as modeled by the teacher to communicate a message with spontaneity.

Students use rhythm, pace, and intonation to communicate and to interact as modeled by the teacher.

**Achievement indicators and illustrative examples**

The same achievement indicators and illustrative examples for message apply also to the the specific learning outcomes for fluency. Please see previous page.

**For more information:**

To observe Grade 6 students communicating their message with fluency, please consult the video clip found at the following site:

Video clips (student).

[http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens\\_comm.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens_comm.html)

For a better understanding of rhythm, pace and intonation, please consult the following video: *An explanation (en français) of terms used in the assessment grid for oral communication.*

[http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens\\_comm.html](http://www.edu.gov.mb.ca/m12/progetu/fdb/ens_comm.html)

\* the ability to understand, to communicate, and to interact with spontaneity.

## B - La communication orale (suite)

RAS

**Précision\***

L'élève communiquera correctement en employant le vocabulaire et la syntaxe française tels que modélisés par l'enseignant.

L'élève utilisera les structures linguistiques simples, y inclus les phrases affirmatives, négatives et interrogatives, plutôt au présent (reliés aux thèmes).

L'élève utilisera une prononciation qui favorise la réception du message telle que modélisée par l'enseignant.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs**

Les mêmes indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs du message s'appliquent aussi aux résultats d'apprentissage spécifiques de la précision. Veuillez consulter la page 105.

**Pour en savoir plus :**

Pour voir une explication de comment offrir une rétroaction descriptive de l'évaluation de l'apprentissage et au service de l'apprentissage, veuillez consulter les pages 26 à 37 du document d'orientation *L'enseignement de la communication orale*.

<http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/communication/index.html>

\* l'habileté à communiquer correctement.

## B - Oral Communication (continued)

SLO

**Accuracy\***

Students correctly use vocabulary and syntax of the French language as modeled by the teacher.

Students use simple affirmative, negative, and interrogative linguistic structures, primarily in the present tense (related to themes).

Students demonstrate accuracy in pronunciation as modeled by the teacher.

**Achievement indicators and illustrative examples**

The same achievement indicators and illustrative examples for message apply also to the the specific learning outcomes for accuracy. Please see page 105.

**For more information:**

To see an example of how to provide feedback for assessment for and of learning, please see pages 26 to 37 of the *Teaching Oral Communication: A Guide*.

<http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/ped/fdb/communication/index.html>

\* the ability to communicate correctly.

## C - La lecture (suite)

### LES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE GÉNÉRAUX (RAG)

Lire divers types de textes et démontrer sa compréhension du texte à l'oral, à l'écrit ou visuellement selon des intentions variées.

#### 👉 À NOTER :

Les exemples illustratifs qui suivent ne sont pas restrictifs; ils ont pour but d'illustrer des attentes communicatives du niveau scolaire. Ce **ne sont pas des exigences dont il faut tenir compte** pour atteindre pleinement le résultat d'apprentissage. Les enseignants sont encouragés à revoir, à utiliser et à renforcer le vocabulaire et les structures appris les années précédentes.

## C - Reading (continued)

### GENERAL LEARNING OUTCOMES (GLO)

Read a variety of texts, for various purposes, and demonstrate understanding of text, orally, in writing or visually.

#### 👉 NOTE:

Illustrative examples are not restrictive; they are intended to illustrate the communicative goals of a particular grade/grades. They are **not requirements that must be addressed** to fully meet the learning outcome. Teachers are encouraged to review, to use, and to build on vocabulary and structures learned in previous years.

## C - La lecture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève lira des textes narratifs et des textes informatifs et en dégagera le sens global.

Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année

## L'élève :

- anticipe le sens global du texte en :
  - lisant (regardant) le titre, les sous-titres, la table des matières
  - faisant un survol des images
- lit et démontre une compréhension d'un texte simple, illustré avec des phrases qui se répètent telles que modélisées par l'enseignant
  - crée une représentation visuelle du texte
  - identifie l'idée principale  
*p. ex., Voici l'idée principale...*
  - identifie le personnage principal  
*p. ex., Le personnage principal est...*

\* l'habileté à communiquer, à lire et à comprendre le texte.

## C - Reading (continued)

SLO

**Message\***

Students read and understand the global meaning of narrative and expository texts.

## Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4

## Students:

- anticipate the general idea of a text by:
  - reading (looking at) the title, the subtitles, the table of contents
  - looking at the pictures
- read and understand a simple, illustrated text characterized by repetitive structures as modeled by the teacher
  - create a visual representation of the text
  - name the main idea  
*ex., Voici l'idée principale...*
  - name the main character  
*ex., Le personnage principal est...*

\* the ability to read and understand the text.

## C - La lecture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève réagira à un texte.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année****L'élève :**

- réagit au texte à l'oral ou à l'écrit :
  - exprime ses goûts et ses opinions  
*p. ex., J'aime.../Je n'aime pas...*
  - p. ex., Je préfère...*
- nomme des détails simples  
*p. ex., Il y a .../C'est...*  
*p. ex., Voici un autre détail...*
- nomme le début, le milieu et la fin  
*p. ex., Au début... Au milieu... À la fin...*

\* l'habileté à lire et à comprendre le texte.

## C - Reading (continued)

SLO

**Message\***

Students respond to text.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4****Students:**

- respond to texts orally or in writing:
  - give preferences and opinions (making personal connections)  
*ex., J'aime.../Je n'aime pas...*
  - ex., Je préfère...*
- name some simple details  
*ex., Il y a .../C'est...*  
*ex., Voici un autre détail...*
- identify the beginning, middle and end  
*ex., Au début... Au milieu... À la fin...*

\* the ability to read and understand the text.

## C - La lecture (suite)

RAS

**Aisance et précision**

L'élève lira à haute voix des textes appropriés à son niveau scolaire.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année****L'élève :**

- lit à haute voix avec aisance et précision un texte court, simple et illustré

**Aisance** (l'habilité à lire avec fluidité et avec expression)

- lit en respectant la ponctuation  
*p. ex., prend une pause à la fin de la phrase*  
*p. ex., prend une pause quand il y a une virgule*
- lit avec une intonation appropriée aux types de phrases (déclaratif, interrogatif, exclamatif)
- lit d'une voix expressive

**Précision** (l'habilité à lire correctement)

- reconnaît les relations son-graphie
- prononce correctement des phonèmes et fait des liaisons  
*p. ex., le son é*  
J'ai un chien.  
Il a joué au hockey.  
Mon nez a froid!  
Il va manger de la soupe.  
*p. ex., la liaison*  
Je vais (z) à l'école
- prononce clairement les sons et les syllabes

## C - Reading (continued)

SLO

**Fluency and Accuracy**

Students read grade appropriate texts aloud.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4****Students:**

- read aloud a short, simple illustrated text with ease and precision.

**Fluency** (the ability to read with ease and with expression)

- read paying attention to punctuation  
*ex., pause at the end of sentence*  
*ex., pause when there is a comma*
- read with the correct intonation according to the type of sentence (assertive, interrogative, exclamatory)
- read with expression

**Accuracy** (the ability to read correctly)

- recognize the sound-letter relationships
- pronounce correctly phonemes and liaisons  
*ex., le son é*  
J'ai un chien.  
Il a joué au hockey.  
Mon nez a froid!  
Il va manger de la soupe.  
*ex., la liaison*  
Je vais (z) à l'école
- clearly articulate sounds and syllables

## D - L'écriture (suite)

### LES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE GÉNÉRAUX (RAG)

Planifier et écrire des textes cohérents pour communiquer un message.

#### 👉 À NOTER :

Les exemples illustratifs qui suivent ne sont pas restrictifs; ils ont pour but d'illustrer des attentes communicatives du niveau scolaire. Ce **ne sont pas des exigences dont il faut tenir compte** pour atteindre pleinement le résultat d'apprentissage. Les enseignants sont encouragés à revoir, à utiliser et à renforcer le vocabulaire et les structures appris les années précédentes.

## D - Writing (continued)

### GENERAL LEARNING OUTCOMES (GLO)

Plan and write coherent texts to communicate the message.

#### 👉 NOTE:

Illustrative examples are not restrictive; they are intended to illustrate the communicative goals of a particular grade/grades. They are **not requirements that must be addressed** to fully meet the learning outcome. Teachers are encouraged to review, to use, and to build on vocabulary and structures learned in previous years.

## D - L'écriture (suite)

RAS

**Message\***

L'élève communiquera ses idées de façon cohérente et logique, en phrases complètes et simples telles que modélisées par l'enseignant.

Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année

## L'élève :

- démontre l'intention de communication  
*p. ex., identifie le public cible*
- communique clairement l'information pertinente en réalisant des actes de communication suivants :
  - se présenter  
*p. ex., Je m'appelle Eric. J'ai 9 ans.*
  - décrire ses préférences, une personne, un lieu, un objet
    - Ses préférences  
*p. ex., J'aime les pommes. Je n'aime pas les bananes.*
    - Une personne  
*p. ex., Ma mère est grande. Elle a les cheveux roux.*
    - Un lieu  
*p. ex., Mon école est petite.*
    - Un objet  
*p. ex., J'ai un chien. Il est brun.*
  - décrire des activités quotidiennes, son environnement immédiat  
*p. ex., Ses activités quotidiennes  
Je vais à l'école. Pendant la récréation je joue au soccer. Après l'école, je vais à la garderie.*  
*p. ex., Son environnement immediate  
J'habite à Saint-Boniface. Mon adresse est 411, rue Aulneau.*

\* l'habilité à communiquer à l'écrit de façon cohérente et logique.

## D - Writing (continued)

SLO

**Message\***

Students communicate ideas clearly and logically in complete simple sentences as modeled by the teacher.

## Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4

## Students:

- show communicative intention  
*ex., identify the target audience*
- communicate clearly pertinent information by carrying out the following acts of communication:
  - introducing oneself  
*ex., Je m'appelle Eric. J'ai 9 ans.*
  - describing preferences, person, place or thing
    - Preferences  
*ex., J'aime les pommes. Je n'aime pas les bananes.*
    - A person  
*ex., Ma mère est grande. Elle a les cheveux roux.*
    - A place  
*ex., Mon école est petite.*
    - A thing  
*ex., J'ai un chien. Il est brun..*
  - describing daily activities, immediate surroundings  
*ex., Daily activities  
Je vais à l'école. Pendant la récréation je joue au soccer. Après l'école, je vais à la garderie.*  
*ex., Immediate surroundings  
J'habite à Saint-Boniface. Mon adresse est 411, rue Aulneau.*

\* the ability to communicate in writing effectively and logically.

## D - L'écriture (suite)

RAS

**Aisance\***

L'élève écrira clairement et avec fluidité une variété de textes sur des sujets familiers, en phrases complètes et simples et en paragraphes simples, telles que modélisés par l'enseignant.

L'élève utilisera le vocabulaire et les structures linguistiques appropriés pour transmettre son message.

**Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année****L'élève :**

- planifie et révisé son texte afin d'écrire un texte fluide et facile à lire
  - écrit une variété de phrases simples, y inclus les phrases affirmatives, négatives et interrogatives plutôt au présent avec les pronoms singuliers  
*p. ex., J'ai un chat. Je n'ai pas de chien. Est-ce que tu as un chat?*
  - utilise des mots justes, des expressions justes pour préciser des idées  
*p. ex., le vocabulaire thématique et les structures linguistiques tels que modélisés par l'enseignant*

\* l'habilité à communiquer à l'écrit avec clarté et fluidité.

## D - Writing (continued)

SLO

**Fluency\***

Students write clearly, and with fluency a variety of texts on familiar topics, in simple complete sentences and in simple paragraphs, as modeled by the teacher.

Students use appropriate vocabulary and linguistic structures to convey their message.

**Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4****Students:**

- plan and revise text for flow and ease of reading
  - write a variety of simple sentences in the affirmative, negative and interrogative forms, using primarily the present tense and singular pronouns  
*ex., I have a cat. I don't have a dog. Do you have a cat?*
  - use correct words and phrases to clarify/develop ideas  
*ex., theme-related vocabulary and linguistic structures modeled by the teacher*

\* the ability to communicate in writing with clarity and fluency.

## D - L'écriture (suite)

RAS

**Précision\***

L'élève gèrera son écriture en tenant compte des règles et de la syntaxe de la langue française.

Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année

## L'élève :

- utilise correctement des structures de la langue française (syntaxe)  
*p. ex., J'ai 9 ans.*  
*p. ex., J'ai un chat brun. (vérifie l'ordre des mots)*  
*p. ex., Dimanche, je ne vais pas à l'école.*
- utilise correctement les mécanismes de l'écrit tels que modélisés par l'enseignant.  
*p. ex., utilise correctement la ponctuation selon le type de phrases (vérifie que les phrases sont complètes)*  
  
*p. ex., épelle les mots correctement en utilisant sa banque de mots personnelle ou le mur de mots de la salle de classe*  
  
*p. ex., utilise sa connaissance des relations son/graphie pour améliorer la production écrite*  
  
*p. ex., utilise les majuscules au début des phrases ou pour les noms propres*

\* l'habilité à communiquer à l'écrit correctement.

## D - Writing (continued)

SLO

**Accuracy\***

Students manage their writing keeping in mind the rules and syntax of the French language.

## Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4

## Students:

- correctly use the structures of the French language  
*ex., J'ai 9 ans.*  
*ex., J'ai un chat brun. (verify the order of the words)*  
*ex., Dimanche, je ne vais pas à l'école.*
- correctly use writing conventions (punctuation, spelling, capitals) as modeled by the teacher.  
*ex., use the correct punctuation according to the type of sentence (verify the use of complete sentences)*  
  
*ex., spell words correctly using a personal word bank or classroom word bank*  
  
*ex., use knowledge of sound symbol relations to improve written production*  
  
*ex., use capitals at the beginning of sentences or for proper nouns*

\* the ability to communicate correctly in writing.

## E - La culture (suite)

### LES RÉSULTATS D'APPRENTISSAGE GÉNÉRAUX (RAG)

Démontrer des connaissances générales des cultures francophones ainsi que les avantages d'apprendre le français.

Appliquer ses connaissances des cultures francophones à ses interactions avec les autres (interculturel).

#### 👉 À NOTER :

Tous les résultats d'apprentissage de la communication orale, de la lecture et de l'écriture s'appliquent au volet de la culture. Les élèves suivent le cycle de la littératie. Par exemple, quand l'élève parle de la culture, il communique en phrases complètes, puis il lit un texte et écrit un texte relié à la culture.

Les exemples illustratifs qui suivent ne sont pas restrictifs; ils ont pour but d'illustrer des attentes communicatives du niveau scolaire. Ce **ne sont pas des exigences dont il faut tenir compte** pour atteindre pleinement le résultat d'apprentissage. Les enseignants sont encouragés à revoir et à renforcer la connaissance apprise les années précédentes.

## E - Culture (continued)

### GENERAL LEARNING OUTCOMES (GLO)

Demonstrate a general knowledge of both francophone cultures and the advantages of learning French.

Apply knowledge of francophone cultures to interactions with others (intercultural).

#### 👉 NOTE:

Please note that all the outcomes for oral communication, reading, and writing apply to the cultural component of the curriculum. Students follow the literacy cycle. For example, when students speak about culture, they communicate in complete sentences, they read and write text related to culture.

Illustrative examples are not restrictive; they are intended to illustrate the communicative goals of a particular grade/grades. They are **not requirements that must be addressed** to fully meet the learning outcome. Teachers are encouraged to review, to use and to build on vocabulary and structures learned in previous years.

## E - La culture (suite)

RAS

L'élève identifiera des éléments des cultures francophones.

Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année

## L'élève :

- identifie des éléments de sa propre culture.  
*p. ex., nourriture/un plat traditionnel, la musique, les fêtes*
- identifie des communautés franco-manitobaines et les repère sur une carte.  
*p. ex., St-Boniface, St-Pierre-Jolys, Laurier, La Broquerie, Saint-Claude, Notre-Dame-de-Lourdes, Sainte-Anne, St-Jean-Baptiste, etc.*
- identifie des éléments de la culture franco-manitobaine.  
*p. ex., le drapeau franco-manitobain, les noms de familles, les noms de rues, de restaurants et d'établissements, etc.*
- nomme des personnalités francophones locales ou provinciales.  
*p. ex., Jonathan Toews, Madame Diva, Réjean Beauchemin, Blou, Carmen Campagne, Robert Freynet, Mago le magicien, Marie-Claude McDonald, etc.*

## E - Culture (continued)

SLO

Students identify elements of francophone cultures.

## Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4

## Students:

- identify elements of their own cultural background.  
*ex., food/traditional dish, music and holidays.*
- identify French speaking communities in Manitoba and locate them on a map.  
*ex., St. Boniface, St. Pierre-Jolys, Laurier, La Broquerie, Saint-Claude, Notre Dame de Lourdes, Sainte Anne, St. Jean Baptiste, etc.*
- identify elements of Franco-Manitoban culture.  
*ex., Franco-Manitoban flag, family names, street names, restaurants and establishments, etc.*
- name local or provincial francophone celebrities.  
*ex., Jonathan Toews, Madame Diva, Réjean Beauchemin, Blou, Carmen Campagne, Robert Freynet, Mago le magicien, Marie-Claude McDonald, etc.*

## E - La culture (suite)

RAS

L'élève fera des liens avec sa vie personnelle.

Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année

## L'élève :

- compare des éléments de sa propre culture avec ceux de la culture franco-manitobaine.  
*p. ex., une tradition franco-manitobaine telle que le réveillon, une chanson, une fête, un jeu, la guignolée, la tourtière, etc.*

## E - Culture (continued)

SLO

Students make links to personal life.

## Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4

## Students:

- compare elements of own culture to elements of Franco-Manitoban culture.  
*ex., a francophone tradition such as Christmas Eve meal, a song, a celebration, a game, carolling, meatpie.*

## E - La culture (suite)

RAS

L'élève utilisera le vocabulaire approprié selon l'intention de communication et la situation de communication.

Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année

## L'élève :

- utilise le bon registre de langue.  
*p. ex., Et toi? Et vous? Lève-toi. Levez-vous.*
- identifie des ressemblances et des différences linguistiques et culturelles entre l'anglais et le français.  
*p. ex., des mots amis, des expressions et des structures de langue, des salutations, les jours de la semaine, les mois, l'âge, les accents, la météo, les numéros*

## E - Culture (continued)

SLO

Students use appropriate vocabulary according to the purpose and to the context of communication.

## Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4

## Students:

- appropriately use familiar and formal forms of address.  
*ex., Et toi? Et vous? Lève-toi. Levez-vous.*
- identify commonalities and linguistic and cultural differences between the French and English languages.  
*ex., cognates (mots amis), greetings, leave-taking expressions, addressing people, days of the week, months of the year, age, accent marks, weather, numbers*

## E - La culture (suite)

RAS

L'élève identifiera des avantages d'apprendre le français.

Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année

## L'élève :

- nomme des raisons pour apprendre une autre langue.  
*p. ex., c'est amusant de parler français; c'est amusant de parler avec des francophones ou des francophiles tels que les membres de la famille étendue; le français est une des langues officielles du Canada.*

## E - Culture (continued)

SLO

Students identify advantages of learning French.

## Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4

## Students:

- give reasons for learning another language.  
*ex., It's fun to speak French; it's fun to speak with francophones or francophiles such as members of the extended family; French is one of Canada's two official languages.*

## E - La culture (suite)

RAS

L'élève s'identifiera comme apprenant de la langue française.

Les indicateurs de réalisation et les exemples illustratifs en 4<sup>e</sup> année

## L'élève :

- reconnait la langue française dans la vie quotidienne.  
*p. ex., les enseignes (les noms de rue à Saint-Boniface), la télévision (canal 10), la radio (bande 1050), Internet, la musique, les étiquettes sur les emballages des aliments, etc.*
- comprend des expressions idiomatiques (courantes/typiques) simples  
*p. ex., On y va! Félicitations! Bon courage! C'est génial!*

## E - Culture (continued)

SLO

Students identify themselves as French language learners.

## Achievement indicators and illustrative examples in Grade 4

## Students:

- recognize French in daily lives.  
*ex., signs (street names in Saint-Boniface), television (channel 10), radio (1050 AM), Internet, music, labels on food packaging, etc.*
- understand a variety of simple idiomatic expressions  
*ex., On y va! (Let's go!)  
Félicitations! (Congratulations!)  
C'est génial! (That's great!)  
Bon courage! (Cheer up!)*